
Eleonora Cebotarev: Aportes de una intelectual paraguaya a la sociología canadiense, latinoamericana y mundial

Rodolfo Elías¹⁹

Resumen

Este ensayo realiza un recorrido por la carrera académica y los aportes a la sociología canadiense, latinoamericana y mundial de Eleonora Cebotarev (1928 – 2007). Si bien nació en Praga cuando pequeña migró con su familia a Paraguay, radicándose en Capitán Miranda (Itapúa) donde permaneció hasta los 26 años. Cebotarev se trasladó a Estados Unidos donde realizó estudios de maestría y doctorado en sociología en la Universidad Estatal de Pensilvania y, posteriormente, se radicó en Canadá, donde llevó adelante su carrera como socióloga, siendo nombrada en 1994 Profesora Emérita de la Universidad de Guelph (Ontario). El ensayo realiza un breve recorrido por su vida en Paraguay y Canadá y hace referencia a sus principales aportes en el campo de la sociología rural y los estudios de género.

Palabras claves: Eleonora Cebotarev, Sociología rural, perspectiva de género, Universidad de Guelph, Paraguay

19 Rodolfo Elías: Licenciado en psicología por la Universidad Católica Nuestra Señora de la Asunción y Master en psicología social, por la Universidad de Guelph, Canadá. Docente de psicología social en FACSO y coordinador académico de FLACSO/Paraguay

Abstract

This essay examines the academic career and contributions to Canadian, Latin American and world sociology of Eleonora Cebotarev (1928 - 2007). Although she was born in Prague, she migrated when she was a child with her family to Paraguay, settling in Capitán Miranda (Itapúa) where she remained until she was 26 years old. Cebotarev then moved to the United States where she completed her master's and doctorate studies in sociology at the Pennsylvania State University, and later settled in Canada, where she pursued her career as a sociologist, and had being appointed as Emeritus Professor at the University of Guelph in 1994. (Ontario). The essay takes a review of her life in Paraguay and Canada and refers to her main contributions in the field of rural sociology and gender studies.

Keywords: *Eleonora Cebotarev, Rural sociology, gender perspective, University of Guelph, Paraguay*

Introducción



Eleonora (Nora) Cebotarev (1928 – 2007), socióloga de amplia trayectoria y reconocimiento en Canadá, cuyas contribuciones en temas de sociología rural y estudios de género se han extendido a muchos países en América Latina, África y Europa, era de nacionalidad paraguaya²⁰.

Nora nació en Praga (actual capital de la República Checa) pero cuando pequeña migró con su familia a Paraguay, concretamente a Capitán Miranda (Itapúa) como otros migrantes europeos²¹ y vivió en Paraguay hasta los 26 años trabajando con sus padres en tareas agrícolas y en proyec-

20 Quisiera expresar mi agradecimiento al Prof. Kris Inwood de la Universidad de Guelph, por haberme proveído todos los materiales bibliográficos utilizados en esta revisión y por todo el trabajo realizado por Kris para preservar y difundir los trabajos de Nora Cebotarev. También quiero agradecer a Darío Elías por la lectura, las correcciones y las sugerencias para este artículo y a Valeria Cárdenas por el apoyo en la traducción al español de documentos y artículos de Nora.

21 El sociólogo Roberto Zub es un autor fundamental para conocer los procesos migratorios europeos a Paraguay en el Siglo XX. Cabe citar algunas de sus investigaciones, muy cercanas a la historia de Eleonora Cebotarev y su familia: Tierra, trabajo y religión: Memoria de los inmigrantes eslavos en el Paraguay (El Lector, 2002), Historia del Distrito de Capitán E. Miranda (FONDEC, 2007), Presencia y Misión (CIMDE, 2007), Ataque a Fram. Los colonos eslavos en el Paraguay durante la Guerra Fría (El Lector, 2011), entre otras.

tos de desarrollo rural que se realizaban en su zona. Luego viajó a Estados Unidos para realizar estudios universitarios y, posteriormente, se radicó en Canadá, donde llevó adelante una brillante carrera académica siendo nombrada en 1994 Profesora Emérita de la Universidad de Guelph (Ontario), con importantes aportes teóricos y un amplio reconocimiento como docente. Si bien Nora nunca se desvinculó de Paraguay e, incluso, en los últimos años de su vida continuó trabajando en proyectos con organizaciones paraguayas, es muy poco conocida en el campo académico local, por lo que considero más que necesario recuperar su figura y su aporte intelectual en estos momentos en que se está dando un nuevo impulso a las ciencias sociales en nuestro país.

Quisiera empezar esta reseña recurriendo a recuerdos y expresiones sobre la personalidad de Nora Cebotarev pronunciadas por sus colegas y amigos en un homenaje realizado en la Universidad de Guelph. Este acto se llevó a cabo en el mes de octubre del 2007, dos meses después de su fallecimiento. Allí estuvieron presentes sus colegas, docentes y estudiantes de universidades canadienses, estadounidenses, europeas, africanas y latinoamericanas, con quienes Nora había mantenido una estrecha relación laboral y una profunda amistad. Muchas personas hablaron en esa oportunidad, aquí solo escogí las palabras de tres de ellas que retratan su personalidad, su trabajo docente y sus aportes como socióloga.

Laetitia A. P. Hevi-Yiboe, (Ghana):

“Nora tenía una forma de impartir conocimientos y habilidades profesionales de manera tan sencilla que solo te dabas cuenta después de lo sucedido y de su influencia, a veces, de por vida. Siempre estuvo preocupada por aspectos de la vida de sus estudiantes que muchos pueden considerar fuera del “ámbito académico”, pero ella creía en ayudar a la persona en su totalidad. Fue difícil ser su alumna y no convertirse en su amiga”.

Peter Graham, (Somerset, Reino Unido):

“El trabajo y el testimonio de Nora, que nunca fueron personalmente amenazantes ni agresivos, fueron una amenaza silenciosa para las estructuras, creencias y costumbres establecidas, particularmente donde las relaciones de poder asimétricas dominaban el panorama social”.

Kenneth Westhues, (Universidad de Waterloo, Canadá):

“Justo después de que Anne y yo nos casáramos, nos mudamos para investigar en el verano de 1972 a Asunción, Paraguay, viajando allí y

compartiendo una casa con Nora y su madre... brindándonos (Nora) una introducción invaluable a lo que para nosotros era una tierra exótica. En una visita a las Ruinas Jesuíticas, la carretera estaba cerrada debido a la lluvia, pero Nora conocía a alguien y simplemente dimos la vuelta a la barrera (Nora era experta en sortear barreras de muchos tipos) y nos detuvimos en la finca a la que Nora y sus padres se habían mudado de Praga cuando ella tenía unos seis años, la granja donde creció. Entonces me di cuenta de lo lejos que había viajado Nora en su vida, y no solo en kilómetros. Me imaginé a sus padres en esa casa campesina, pobres, aislados, en lo profundo del interior del continente, enseñándole a su pequeña sus idiomas y escuchando con ella la BBC en la radio...”

“Nora fue una de las pocas profesoras de universidades canadienses que nunca fue a la escuela primaria ni secundaria. Fue mejor profesora, mejor intelectual, por eso. Su mente estaba media llena de generalidades académicas; la otra mitad estaba llena de vidas humanas particulares. Una historia que Nora contaba a menudo captura un valor que ella apreciaba, era de una madre en una reunión social en Paraguay que le decía a su hija: “Solo siéntate y luce bonita”. Nora encontró ese consejo escalofriante, aborrecible, desalentador... Nora era una mujer hermosa, pero nunca se sentaba y se veía bonita. Trabajó, para mantenerse a sí misma, para comprarle un piano a su madre y mantenerla con dignidad, pero básicamente porque, en opinión de Nora, el trabajo define nuestra humanidad, el trabajo es nuestra entrada en la historia, el trabajo le da sentido a nuestras vidas”.

Su vida y su carrera de socióloga

Margrit Eichler incluye a Nora Cebotarev entre las mujeres pioneras en la sociología canadiense. En un artículo publicado por esta autora en la Revista Canadiense de Sociología Eichler, (2001) realiza una reseña de la vida de Nora y sus aportes a la sociología. Relata Eichler: Cebotarev nació en Praga, fue hija única. Su padre, un ex oficial ruso, se mudó a Checoslovaquia y estudió en la Universidad de Praga durante dos años, pero tuvo que renunciar para poder trabajar. Su madre, de origen austriaco, había terminado su formación como profesora y había estudiado idiomas.

En 1935, su padre vio venir otra guerra y la familia emigró a Paraguay, uno de los pocos países que aceptaría a un ruso apátrida como inmigrante. Vivían en una zona rural aislada, sin electricidad ni agua corriente. Ninguno de los padres hablaba español inicialmente. Cultivaban, pero la agricultura era difícil,

por lo que comenzaron un colmenar e hicieron miel, además de vino. No había escuelas en esta área remota, por lo que toda la educación que Cebotarev tenía antes de ir a la universidad la impartían sus padres, siempre que tenían tiempo. Sus padres le enseñaron idiomas. Habla español, alemán, checo, francés y ruso. Su inglés lo aprendió de una gramática y escuchando la radio de la BBC.

“Mi padre iba cada dos o tres meses a la ciudad y compraba todo lo que podía -revistas, revistas y periódicos” - a menudo meses. “Cuando llegó la radio, fue algo grandioso”. Sus padres y ella pasaron mucho tiempo juntos. Allí permaneció hasta los 26 años. “Tuve suerte”, dice, al referirse a su educación. Cuando vino a los Estados Unidos, tomó el examen de ingreso a la universidad, ¡en inglés! - y pasó. Recibió su B.Sc. en Economía Doméstica de la Universidad de West Virginia en 1964 con una beca, y luego obtuvo un M.Sc. y Ph.D. en Sociología Rural de la Universidad de Pensilvania en 1967 y 1972, respectivamente. En 1970 fue contratada por la Universidad de Guelph, de la que se retiró en 1994 como Profesora Emérita.

Eichler afirma que Nora trajo a la sociología canadiense las experiencias de su crianza en Paraguay y de su trabajo de campo en varios países de América Latina. Muchas de sus publicaciones están en español, por ejemplo, sus dos libros sobre la mujer y el desarrollo y sus publicaciones en inglés, así como las redactadas en español, se centran principalmente en temas de familia y mujeres en América Latina y Canadá.

Finalmente, Eichler apela a las palabras de Nora respecto al feminismo, al que Nora se adhirió como intelectual: “El movimiento feminista tuvo un impacto muy positivo. Le ha dado claridad y visión a mi vida, a mí misma y a mi trabajo” (p. 391).

Con motivo del nombramiento de Nora como Profesora Emérita de la Universidad en 1993 se apuntaron varias de sus contribuciones académicas más significativas:

Nora Cebotarev es pionera en el estudio de las mujeres en el desarrollo internacional y sigue siendo una destacada estudiosa de cuestiones de género y desarrollo, particularmente en América Latina. Ayudó a fundar el programa interdisciplinario de Estudios de Desarrollo Internacional Colaborativo de la Facultad de Ciencias Sociales y es una defensora del Ph.D. interdisciplinario propuesto en Estudios Rurales. La idea de la Escuela Universitaria de Planificación y Desarrollo Rural fue suya.

Su capacidad para vincular la teoría y la práctica ha demostrado ser de gran beneficio para sus estudiantes, tanto en el aula como en prácticas de estudio de campo en América Latina. Ha supervisado a 116 estudiantes de maestría y diez estudiantes de doctorado, y continúa supervisando a más de una docena de estudiantes graduados. Ha aportado más de \$ 1.3 millones en fondos de investigación a la Universidad, que deben ser para el apoyo de la investigación de los estudiantes. En 1993, recibió un premio de enseñanza de la Asociación de profesores de la Universidad de Guelph. Ella ha apoyado particularmente a las mujeres como estudiantes. También ha hecho un gran servicio a esta Universidad al desarrollar vínculos cordiales con muchas universidades e instituciones de investigación en América Latina y también, con el beneficio de su fluido ruso, con la Universidad Estatal de Moscú.

Trayectoria académica

A continuación, incluyo un breve recuento de sus grados académicos, los cargos que ejerció en su vida laboral en Paraguay y Canadá y los reconocimientos académicos recibidos.

Los principales grados académicos logrados por Nora fueron los siguientes:

1962-1964 B.Sc. Economía Doméstica de la Universidad de West Virginia.

1964-1967 M.Sc. Sociología rural de la Universidad Estatal de Pensilvania (PSU).

1967-1972 Ph.D. Sociología rural de la Universidad Estatal de Pensilvania (PSU).

Los puestos que ocupó en su carrera académica incluyeron:

1953-1956 Servicio de Extensión, Ministerio de Agricultura, Paraguay.

1957-1962 Trabajadora de desarrollo rural, Ministerio de Agricultura, Paraguay.

1970-1974 Profesora asistente, Universidad de Guelph.

1975 Asesora, Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, México.

1974-1988 Profesora asociada, Universidad de Guelph.

1989-1993 Profesora universitaria, Universidad de Guelph.

1994-2007 Profesora universitaria emérita, Universidad de Guelph.

Reconocimientos académicos:

1994 Profesora Emérita, Universidad de Guelph.

1993 Doctor Honoris Causa, Universidad de Caldas, Colombia.

1987-1992 Miembro del Centro de Investigación sobre Latinoamérica y el Caribe (CERLAC), Universidad de York (Toronto).

Una nota personal

Nora mantuvo una gran amistad con mi familia, particularmente con Carolina Acosta, mi tía y nos alentó para estudiar en Canadá. Mis hermanos y yo pasamos diferentes periodos en casa de Nora. Mi hermano Darío, luego de haber estado detenido en del Departamento de Investigaciones durante la dictadura en los años setenta, fue a Canadá donde recibió todo el apoyo de Nora y otros colegas y amigos y realizó una maestría en el Universidad de Guelph.

En mi caso, fui a Guelph en los noventa y estuve allí cuatro años, realizando estudios en psicología social y música en la misma universidad. Allí pude conocer y aprender mucho con Nora. Era una académica crítica, rigurosa, coherente y también una persona cálida y alegre. Hablaba y escribía fluidamente en inglés, español, portugués, alemán, francés, ruso, checo y guaraní. Otros rasgos característicos de Nora eran su humanismo, el respeto al medio ambiente y su rechazo al consumismo.

Su casa siempre estaba poblada por estudiantes extranjeros, principalmente mujeres de América Latina, a quienes ella ayudaba, y era un espacio donde había constantemente reuniones, tertulias y encuentros con intelectuales, artistas, estudiantes, extranjeros que visitaban Canadá, ya que a Nora le encantaba cocinar y conocía platos de todos los países, desde una sopa paraguaya hasta un Borsch (una sopa rusa) y elaboraba su propio vino con unos amigos. Sin dudas, las clases en la universidad fueron interesantes, pero mucho más los encuentros en casa de Nora.

Queda pendiente la tarea de recopilación y análisis de las investigaciones y los trabajos académicos realizados por Nora, tanto en Canadá como los que llevó delante de manera colaborativa con investigadoras de Colombia, Brasil, Argentina, Nicaragua, México, Uruguay, entre otras. Estos trabajos, que vinculan el desarrollo rural con la perspectiva de género, constituyen aportes de gran valor para comprender y actuar en el campo de las políticas sociales. Será la mejor forma de tener presente a Nora Cebotarev en las ciencias sociales del Paraguay.

Publicaciones de Eleonora Cebotarev (1979 – 2000) citadas por Eichler (2001)

Cebotarev, E. (1979). *Mujer rural y desarrollo*. Bogotá: IDRC.

Cebotarev, E. (1985). *Women Strengthening the Farming community: the Case of the concerned Farm Women in Ontario*. (“Mujeres que fortalecen la comunidad agrícola: el caso de las campesinas comprometidas en Ontario”). In T. Fuller (Ed.), *Farm and Farming Community in Ontario. An Introduction*. Toronto: RLA.

Cebotarev, E. (1987). *Family and Social Change*. (Familia y cambio social). *The Ecumenist*, 25.

Cebotarev, E. (1988). *Women, Human Rights and Family Development Theory and Practice* (Mujer, Derechos Humanos y Desarrollo de las familias: Teoría y práctica). *Canadian Journal of International Development*, 9(2).

Cebotarev, E. (1990). *Food Aid as a Strategy for Food Security in Poor Households: A Review*. (La ayuda alimentaria como estrategia para la seguridad alimentaria en los hogares pobres: una revisión) In H. Bakker (Ed.), *The Food Crisis*. Toronto: Canadian Scholars’ Press.

Cebotarev, E. (1991). *Women’s Action in Third World Community: Why Adult Education is Not Enough*. (Acción de las mujeres en la comunidad del tercer mundo: por qué la educación de adultos no es suficiente). *Canadian Journal of International Development*, 12(3).

Cebotarev, E. (1992). *Mujer, familia y desarrollo*. Manizales, Colombia: Universidad de Caldas.

Cebotarev, E. (1995). *From Domesticity to the Public Sphere: Farm women,*

1945-1985, (De la domesticidad a la esfera pública: las mujeres campesinas, 1945-1985). In J. Parr (Ed.), *A Diversity of Women: Ontario 1945-1980* (pp. 200-231). Toronto: University of Toronto Press.

Cebotarev, E. A., Blacklock, W. M. & McIsaac, L. (1986). *Farm Women's Work Patterns*, (Patrones de trabajo de las mujeres agrícolas). *Atlantis*, 11(2): 1-22.

Cebotarev, E. A. & Szeto, L. (1990). *Women's Work Patterns in St. Lucia*. (Patrones de trabajo de las mujeres en Santa Lucía). *Canadian Journal of International Development*, 9(2): 259-278.

Referencias bibliográficas

Eichler, M. (2001). *Women Pioneers in Canadian Sociology: The Effects of a Politics of Gender and a Politics of Knowledge*. *Canadian Journal of Sociology*, 26(3), 390-391. Recuperado de: <http://www.jstor.com/stable/3341893>

Universidad de Guelph. (1993). *Nominación a Dr. Eleonora Cebotarev como Profesora Emérita de la Universidad de Guelph*. Ontario, Canadá. Universidad de Guelph.

Universidad de Guelph. (2007). *Celebration: Honouring the life and work of Eleonora (Nora) Cebotarev*.

Zub, R. (2007). *Historia del Distrito de Capitán E. Miranda*. Encarnación, FONDEC.